

# RESSOURCES HUMAINES

COMMISSAIRE : VIRGINIE JOURDAIN



**23 JUIN - 05 NOVEMBRE 17**

JEUDI 22 JUIN / En présence de la commissaire et des artistes M. Viale, B. Cussol, O. Kisseleva  
& J. Fortier, Y. Tran

19h - VERNISSAGE + FRAC IN LIVE *Lines and other casualties*. Performance de Martine Viale

> Possibilité de visite presse sur demande : Leïla Neirijnck - leila@alambret.com



Commissaire invité.e :  
Virginie Jourdain

Artistes : G. Amer, B. Cussol, Décider  
entre hommes, K. Holmqvist, O. Kisseleva,  
K. Kiwanga, C. Lescarbeau, N. McComber,  
A-M. Proulx, J. Schwebel, J. Spence,  
P. Takala, M. Ukeles, M. Viale

#### ACCÈS LIBRE

Du mardi au vendredi de 14h à 19h  
samedi & dimanche de 11h à 19h

Ouvert pendant les vacances scolaires  
& les jours fériés. Fermé le lundi.

Le 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine bénéficie du soutien  
de la Région du Grand Est et du Ministère de la Culture  
et de la Communication - Drac Grand Est

**paris art** www.paris-art.com

1- Jo Spence, *Angerwork*, 1988. (détail)  
Collection 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine.  
© DR

Travailler, aujourd'hui, qu'est-ce que ça signifie finalement ?  
Obtenir une position sociale, s'occuper au quotidien, avoir une  
source de revenu ou bien encore se sentir utile ?

Découvrez une exposition collective et intersectionnelle qui  
réhabilite le travail des "invisibles" : celui du personnel  
d'entretien ou du stagiaire, en passant par celui de l'artiste  
et de l'acteur. *rice culturel.le* ! Virginie Jourdain, commissaire  
invitée, propose une lecture décalée du monde du travail d'un  
point de vue féministe, engagé et militant. Qu'il soit domes-  
tique, artistique ou alimentaire, changeons notre regard sur le  
travail et ses valeurs sociale et morale.

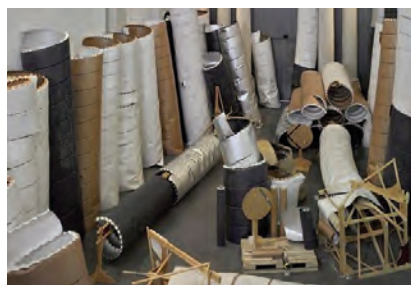
L'exposition *Ressources Humaines* aborde ainsi les spécificités  
du travail des artistes du point de vue des artistes elles  
et eux-mêmes et déploie sans hiérarchie des œuvres et des  
contributions issues de pratiques collaboratives, horizontales  
et solidaires, inspirées des pratiques et des luttes féministes.  
La question du travail et du travail de l'art se fonde dans  
une réflexion essentielle sur le bien-être, les stratégies de  
survie, les modes de production éthiques et les perspectives  
inclusives à travers lesquelles repenser le travail.

Une proposition impertinente qui se poursuit avec des performances  
déroutantes, des ateliers d'empowerment, des débats sans détour...  
Partageons nos expériences professionnelles et emparons-nous  
d'outils pour nourrir nos corps et bien sûr ouvrir nos esprits !

*Ressources Humaines* s'inscrit dans le projet collectif « Le travail  
à l'œuvre » initié par les trois Frac du Grand Est.



1-



2-

## Le travail à l'œuvre

-  
Projet collectif avec les Frac Alsace,  
Frac Champagne-Ardenne et  
le 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine

-  
Les trois Frac du Grand Est se réunissent cet été autour d'une  
thématique commune d'exposition : le travail sous toutes ses  
formes !

A Reims, le Frac Champagne Ardenne ouvre le cycle Le travail à  
l'œuvre avec une exposition de groupe intitulée "L'alternative"  
ou comment travailler autrement. Suivi par le 49 Nord 6 Est -  
Frac Lorraine à Metz qui aborde, à travers son exposition  
collective "Ressources humaines", le travail dans sa dimension  
sociale, morale et invisible tout en guidant la réflexion  
jusqu'au cœur du milieu artistique. Le Frac Alsace à Sélestat  
présente, quant à lui, une installation *in situ* de l'artiste  
Michael Beutler dans laquelle processus de création et  
technicité productive s'entremêlent.

### > Frac Champagne-Ardenne

19 Mai - 17 Sept

*L'alternative*

Vernissage : Jeudi 18 Mai à 18h

[www.frac-champagneardenne.org](http://www.frac-champagneardenne.org)

-  
Avec les œuvres de Francis Alÿs, Francis Cape, Plamen Dejanoff, Jeremy  
Deller & Alan Kane, documentation Céline Duval, David Evrard, Patricio  
Gil Flood, Jeanne Gillard & Nicolas Rivet, Elsa Maillot, Jean-Charles  
Massera, Jean-Luc Moulène, Jean-Marie Perdrix, Julien Prévieux,  
Superflex, Koki Tanaka, ainsi que des documents d'archive provenant du  
Musée de l'Histoire Vivante, Montreuil et des Archives Nationales du  
Monde du Travail, Roubaix.

### > Frac Alsace

01 Juillet - 05 Nov

*Pipeline field. Michael Beutler*

Vernissage : vendredi 30 juin à 19h

[www.frac.culture-alsace.org](http://www.frac.culture-alsace.org)

1- Koki Tanaka, A Piano Played by Five  
Pianists at Once (First Attempt) (2012)  
Courtesy de l'artiste & Vitamin Creative  
Space

2- Michael Beutler, vue de l'exposition  
« Pipeline Field », Chapelle Saint-  
Jacques centre d'art contemporain,  
Saint-Gaudens, 2014 - photo : François  
Deladerrière (détail)

#lesfracdugrandest



1-

## Ressources Humaines

-

### Note d'intention de la commissaire

↘

L'exposition collective *Ressources Humaines* propose à travers ses contributions artistiques et militantes de renverser les rapports entre centre et périphérie de l'art en interrogeant ce qui, lorsque l'on pose la question du travail – a fortiori du travail artistique – est systématiquement renvoyé à la marge. En ce sens, une grille d'analyse féministe s'avère particulièrement pertinente pour interroger les conditions matérielles de production et de diffusion des œuvres à travers lesquelles les femmes et les groupes minorisés sont souvent discriminé.e.s. L'approche féministe intersectionnelle nous permet de conscientiser les mécanismes qui déterminent les types de productions que l'on tend à privilégier, les dynamiques qui régissent nos rapports humains et professionnels, de même que les divers éléments contextuels – physiques, sociaux, politiques, etc. – qui encadrent et conditionnent la valorisation ou la dévalorisation du travail artistique.

Comment les artistes peuvent-elles et ils réinventer le travail ? Peut-on imaginer le centre d'art de demain sans interroger d'abord les normes et le mode opératoire des institutions ? Comment intégrer à nos réflexions une analyse plus globale sur la valeur du travail et le traitement des ressources humaines ? En quoi et comment la profession d'artiste peut-elle être inspirante ou source d'émancipation ? En convoquant des points de vue d'artistes, travailleur.euse.s culturel.le.s et/ou activistes tout en refusant de séparer les implications personnelles, familiales, professionnelles, artistiques et militantes des enjeux associés au travail, nous souhaitons jeter un éclairage sur les liens entre les activités et les identités – pas toujours conciliables – qui forgent aujourd'hui le travail, et particulièrement le travail de l'art.

1- Mierle Ukeles, *Touch Sanitation Performance*,  
1979-80/2007. Coll. 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine.  
Photo : Vincent Russo @ R.Feldman Fine Arts, New  
York

L'exposition *Ressources Humaines* aborde ainsi les spécificités du travail des artistes du point de vue des artistes elles et eux-mêmes, en mettant aussi plus largement l'emphase sur la question du travail invisible, peu valorisé, sous-payé et/ou non-rémunéré. Les œuvres et les contributions proposées interrogent ainsi la valeur sociale et morale du travail. L'exposition déploie sans hiérarchie des œuvres et des contributions issues de pratiques collaboratives, horizontales et solidaires, inspirées des pratiques et des luttes féministes. Nous proposons également d'ouvrir une discussion plus large sur le travail et ses conditions à travers une série de rencontres et de workshops. Par les propositions des artistes invité.e.s, la question du travail et du travail de l'art se fonde dans une réflexion essentielle sur le bien-être, les stratégies de survie, les modes de production éthiques et les perspectives inclusives à travers lesquelles repenser le travail.

Virginie Jourdain

----

Virginie Jourdain est artiste, commissaire indépendante et coordinatrice des expositions au centre d'artistes féministe autogéré et non-hiérarchique La Centrale Galerie Powerhouse à Montréal (CA). Aiguillée par une grille d'analyse féministe intersectionnelle, elle s'intéresse à l'institutionnalisation des hiérarchies et aux critères de valorisation et d'altérisation en art.

# Visuels disponibles

Valérie Guelton / [communication@fracloorraine.org](mailto:communication@fracloorraine.org)



1-Spence.jpg



2-Ukeles-1.jpg



3-Ukeles-2.jpg



4-Lescarbeau.jpg



5-McComber.jpg



6-Takala.jpg



7-Kisseleva-2.jpg



8-Kisseleva.jpg



9-Viale.jpg

# Parcours



1-

## MARTINE VIALE

*Vit et travail à Perpignan (FR).*

*Profession : donne des ateliers en lien avec sa pratique de performance, s'est formée au shiatsu, elle est aussi modèle vivante pour les écoles d'art.*

### *Line and other causalities*

Performance réalisée le soir du vernissage de l'exposition *Ressources Humaines*

La pratique de Martine Viale, artiste québécoise vivant à Perpignan, est ancrée dans l'instant présent, *in situ* elle s'adapte à chaque contexte. Ces installations performatives jouent sur la durée et nouent un dialogue entre le lieu, son architecture et le corps, celui de l'artiste et celui du spectateur/passant par le biais de gestes subtils. L'intérêt de Martine Viale pour les rencontres entre art et quotidien, l'a amené à créer au 49 Nord 6 Est pour l'exposition *Ressources Humaines* l'action-installation *Lines and other casualities*. L'artiste y combine répétition et accumulation d'actions minimales et pose un regard sur le corps commun, sans artifice ni spectacle, celui qui se fond facilement dans l'environnement et la masse. Ce faisant, Martine Viale propose un questionnement sur l'invisibilité, et plus précisément sur le labeur routinier, parfois fastidieux, souvent réalisé dans l'ombre.

A NE PAS MANQUER / Samedi 24 juin, 14h-18h  
au 49Nord 6 Est, gratuit sur réservation

-  
LABO ART/ACTION

#### *Performances des corps*

Martine Viale, artiste

Introduction : Virginie Jourdain, commissaire de l'exposition  
*Ressources humaines*

-  
Nos conditions de travail couplées à nos rythmes de vie et aux injustices sociales génèrent stress et colère. Reconsidérons la manière dont notre corps interagit avec le quotidien. À travers une introduction à l'art performatif, abordons notre corps comme un espace d'expérimentation et de recherche.

Aucune connaissance ou condition physique pré-requise. Venez en tenue confortable. Une collation sera fournie.

Nombre de places limité, n'oubliez pas de réserver au 03 87 74 20 02



1-

## JO SPENCE

*Née en 1934 & décédée en 1992 à Londres (GB).*

### **Angerwork, 1988** [La colère à l'oeuvre]

Photographie. Collection 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine

Dans *Angerwork*, le visage de Jo Spence disparaît derrière des feuilles volantes comme jetées par fureur. Malade d'un cancer, l'artiste n'a de cesse de se photographier pour construire une image de son corps autre que celle renvoyée par l'institution médicale. Tout au long de sa vie, elle a remis en cause toutes les normes et attributions extérieures qui forgeaient malgré elle son identité aux yeux des autres. Colère contre les rôles, les apparences, les activités que l'on attend des femmes notamment si elles sont artistes.

Issue de la classe ouvrière, elle revendique le droit d'être artiste, à la fois sujet et auteure de ses photographies, plutôt que d'exercer d'autres professions toute désignées. Vent de liberté, comme pour insuffler le droit d'être ce que l'on souhaite ou tout simplement d'exister sans se définir.

## JOSHUA SCHWEBEL

*Né en 1980 à Toronto (CA). Vit et travaille à Berlin (DE).  
Profession : Cette dernière année Joshua était rémunéré par une combinaison de cachets d'artiste (quand ce n'est pas non rémunéré), de barman, de baby-sitting, d'assistance à des artistes qui ont plus de succès que lui et petits boulots en restauration.*

### **Médiation Culturelle, 2017**

Echange avec le personnel négociant des changements internes dans la structure organisationnelle du Frac Lorraine, lettre non ouverte adressée à l'attention de la future directrice ou du futur directeur du Frac Lorraine, changement des meubles d'accueil



## ESPACE RESSOURCES

Un espace est dédié au partage d'informations et de savoirs. À travers bandes-dessinées, textes critiques, fanzines et contenus de sources militantes et artistiques, découvrez un panel de points de vue et de recherches sur le travail, ses conditions et ses enjeux contemporains.

### BÉATRICE CUSSOL

*Née en 1970 à Toulouse (FR). Vit et travaille à Malakoff (FR).*

*Profession : artiste et enseignante.*

#### *Too Late, 2013*

[Trop tard]

Coussins

D'allure cartoonesque, entre étendard et slogan, l'œuvre déclare une défaite étrangement enjouée. Que fait-on du constat quotidien du manque de temps et de sommeil ? Comment assumer d'être incapable de répondre aux dates limites des appels à projet ou des demandes de subvention, tout en surveillant le lait qui chauffe dans la casserole ? Et si l'échec était salvateur ? Qu'est-ce-que réussir ?

Gonflés hors de proportion, comme une ritournelle qui viendrait prendre toute la place, les mots matérialisent une obsession. Énoncer ce qui nous hante libère l'esprit. Les tissus dépareillés évoquent les loisirs, le DIY (« Doit yourself » : fais-le toi même) et l'espace domestique. Une nouvelle ère s'annonce, libérée des impératifs et de la compétition.





## DYNAMIQUES DE POUVOIR

Portons un regard inhabituel sur le travail en observant les rapports de force qui se jouent non seulement dans l'espace professionnel et politique, mais aussi dans l'univers privé et familial. En matière d'organisation sociale, comment se structurent les règles ? Qui prend les décisions et comment ? Qui bénéficie de la liberté de choisir et de décider ?

### NOÉMI MCCOMBER

Née en 1975 à Montréal (CA) où elle vit et travaille.  
Profession : artiste, enseignante et mère monoparentale

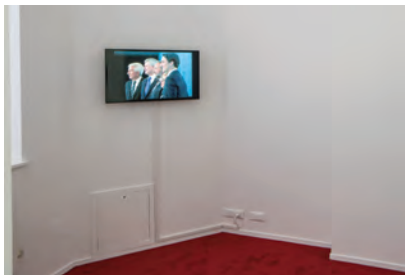
#### *Sur le principe de la négation, 2012*

Vidéo. Durée : 4 min. 33.



1-

Cette vidéo aborde le thème du droit au refus. Comment poser des limites entre soi et les autres, particulièrement lorsqu'on est une femme ? L'artiste explore par une myriade d'émotions l'utilisation du « non » pour poser des restrictions, des balises dans les sphères professionnelles ou privées. Elle représente la femme dans ses rôles de mère, enseignante, artiste, employée, citoyenne... Dans de nombreuses œuvres, l'artiste N. McComber examine comment réagir face aux contraintes physiques et sociales qui nous sont imposées. En tenant compte des règles implicites qui sont de mise dans tout contexte social, elle tente de reformuler l'espace potentiel que peut occuper une personne, un groupe, une entité.



2-

### MARIE-ÈVE MAILLÉ

Née en 1980 à Montréal (CA) où elle vit et travaille.  
Profession : consultante en communication et médiation environnementale

#### *Décider entre hommes, depuis 2015*

Page Facebook

Le travail militant et bénévole de Marie-Eve Maillé est diffusé sur internet via une page Facebook et Twitter qu'elle administre. Les images qu'elle collecte s'enrichissent grâce à des contributrices et contributeurs qui participent à traquer les boys clubs. *Décider entre hommes* rassemble des images trouvées sur internet sur lesquelles on voit majoritairement des hommes blancs prendre des décisions (Conseils d'administration, réunions de direction...) Où sont les femmes et les personnes racisées lors de ces réunions d'importance pour l'ensemble de la société ? La répétition de situations semblables tirées de différents contextes démontre la réalité de la surreprésentation injustifiable des hommes blancs dans les sphères d'influence et de pouvoir. C'est un rappel quotidien à ne pas habituer notre regard à l'hégémonie de celles et ceux qui assurent la persistance de leur emprise sur le monde.

1- Noémi McComber, *Sur le principe de la négation*, 2012 © N. McComber  
2- Marie-Eve Maillé, *Décider entre hommes*, depuis 2015. Vue de l'exposition *Ressources Humaines*, 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine. Photo : Eric Chenal.  
© M-E. Maillé

<https://fr-fr.facebook.com/deciderentrehommes/>  
<https://twitter.com/nosdecideurs>

## ÉCOSYSTÈMES

Immersion dans l'univers du bureau ! L'attention portée aux plantes, habituellement présentes pour créer du bien-être, amène une lecture originale du monde du travail. Leur agencement dans les espaces institutionnels peut en effet refléter l'organisation interne de ces derniers. Connecter les individus avec le vivant participe-t-il à la création d'un écosystème bienveillant pour les employé.e.s ?



1-

### CATHERINE LESCARBEAU

Née en 1982 au Québec (CA). Vit et travaille à Montréal (CA).  
Profession : artiste, doctorante et enseignante

#### *Le département des plantes, 2016.*

Photographies, plantes, vidéo.

Depuis quelques années, Catherine Lescarbeau réalise un inventaire de plantes d'intérieur trouvées dans différentes institutions consacrées à l'art. Avec l'aide d'un botaniste et d'un photographe, elle recense les spécimens présents dans les halls d'accueil et les bureaux. Souvent originaires de forêts tropicales, ces plantes paraissent étranges dans ce contexte : ce sont des anomalies organiques à l'intérieur des structures aseptisées que sont les espaces de travail et les structures culturelles.

L'artiste questionne ici les espaces de bureau comme s'il s'agissait d'écosystèmes, les végétaux étant souvent utilisés pour rendre agréables des environnements austères. Comment générer du bien-être sur nos lieux de travail ? Si elles y participent, les plantes suffisent-elles à créer un cadre « viable », voire même épanouissant, paisible et harmonieux ?

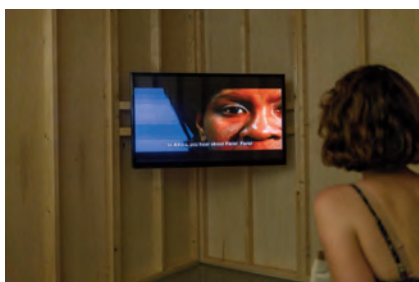
L'artiste tient à remercier les collaborateurs à ce département : Alexe Houtart (graphiste-auteure), François Lambert (botaniste) et Guilhem Molinier (artiste et photographe).

1- Catherine Lescarbeau  
*Le département des plantes, 2016*  
Vue de l'exposition *Ressources Humaines*.  
Photo : Eric Chenal © C. Lescarbeau

## LE TRAVAIL INVISIBLE

Le travail invisible ou peu valorisé est présent dans tous les corps de métiers. Il renvoie directement à l'organisation pyramidale de la société et interroge des questions de hiérarchie, de productivité, de pénibilité et de reconnaissance ou non du travail.

Les œuvres proposées ici invitent à penser le travail et ses conditions d'un point de vue féministe par une mise en perspective des discriminations de races, de classes et de genres. Pourquoi certaines professions bénéficient-elles plus que d'autres de valorisation sociale, de reconnaissance, de rémunérations spécifiques ou de libertés ?



1-

### KAPWANI KIWANGA

Née en 1978 à Hamilton (CA). Vit et travaille à Paris (FR). Profession : artiste

*Bon voyage*, 2004

Vidéo. Durée : 3 min.

*Bon voyage* est le portrait d'une travailleuse en charge de l'accueil et l'entretien des toilettes de la gare Montparnasse. Une femme en situation d'exploitation suite à son exil désenchanté vers Paris. La vidéo la montre assignée à un espace clos, sans fenêtres, répétant quotidiennement les mêmes gestes laborieux alors que les voyageurs vaquent librement à leurs occupations entre vacances et déplacements d'affaires.

Mettant à profit sa formation dans le champ des sciences sociales, Kapwani Kiwanga élabore des projets dans lesquels elle endosse le rôle de chercheuse. Elle évoque ici le racisme systémique et l'exploitation des migrant.e.s pour accomplir les tâches les plus difficiles, précaires et dévalorisées.



2-

### GHADA AMER

Née en 1963 au Caire (EG). Vit et travaille à New York (US). Profession : artiste

*Cinq femmes au travail*, 1991

Broderies sur toile

Traditionnellement associée aux femmes, la broderie est une technique privilégiée par l'artiste Ghada Amer qui en détourne les codes. L'artiste reproduit ici des images puisées dans des magazines féminins des années 50 et 60. Des femmes qui prennent soin de leur intérieur y apparaissent épanouies. Coupées de leur contexte, cousues de fil rouge, ces représentations révèlent leur caractère artificiel. Le bonheur familial qui y est décrit sonne faux, construit de toute pièce. Ghada Amer dénonce l'injonction qui est faite aux femmes de s'occuper des tâches ménagères. Si ces représentations paraissent désuètes, sont-elles pour autant vraiment si différentes des images publicitaires d'aujourd'hui ?

Vues de l'exposition *Ressources Humaines*,  
49 Nord 6 Est - Frac Lorraine.  
Photos : Eric Chenal.

1- Kapwani Kiwanga, *Bon voyage*, 2004  
2- Ghada Amer, *Cinq femmes au travail*,  
1991. Coll. privée, Rennes. © G. Amer



1-

## MIERLE LADERMAN UKELES

Née en 1939 à Denver (US). Vit et travaille à New York (US).

Profession : artiste d'entretien

### *Touch Sanitation Performance, 1977-1980/2007*

[Performance à la rencontre des éboueurs]

Photographies. Collection 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine

### *Artist's Letter of Invitation Sent to Every Sanitation Worker with Performance Itinerary for 10 Sweeps in All 59 Districts in New York City, 1979*

[Lettre d'invitation envoyée à tous les éboueurs accompagné d'un itinéraire de performance pour 10 balayages dans les 59 districts de New York]

Brochure. Collection 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine

Mierle Laderman Ukeles se proclame « artiste d'entretien ». Elle a ainsi exécuté des tâches de la vie quotidienne (ménage, cuisine, éducation des enfants) dans des lieux d'art, dénonçant la faible considération accordée à ce type de travail peu ou pas rémunéré. L'artiste valorise également le nettoyage urbain. Pour *Touch Sanitation*, elle a rencontré chacun des services de ramassage des ordures de la ville de New York et serré les mains de plus de 8 500 employé.e.s. Elle a documenté cette performance longue d'une année en réalisant une carte de ses déplacements et en enregistrant ses conversations avec les travailleurs. Elle envisage son travail d'artiste comme un agent de changement pour rendre visible le travail déprécié et ainsi lutter contre les stéréotypes qui lui sont associés.



2-

## KARL HOLMQVIST

Né en 1964 à Västerås (SE). Vit et travaille à Berlin (DE). Profession : artiste.

### *Family day at the factory; gay kid visits his father's workplace, 1972*

[Jour de famille à l'usine ; un enfant gay visite le lieu de travail de son père]

Impression sur papier

Lorsqu'un enfant découvre le lieu où son père travaille, il aura potentiellement envie de faire le même métier que lui, envie de lui ressembler. Mais un simple souvenir d'enfance, en apparence anodin, a le potentiel d'être particulièrement marquant pour une personne appartenant à la communauté LGBT (Lesbiennes Gays Bisexuels Transgenres). L'enfant peut comprendre alors pour la première fois ce que l'on attend de lui et si cela lui correspond ou non. L'artiste identifie ici un moment où des valeurs normatives sont transmises : être patron ou ouvrier, aimer les machines, être viril et hétérosexuel. Par le biais de photographies anciennes qui résistent à l'interprétation, l'artiste donne une dimension politique à un souvenir personnel.

1- Mierle Laderman Ukeles, *Touch Sanitation Performance*, 1979-80/2007. Collection 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine. Photo : Robin Holland © R. Feldman Fine Arts, New York

2- Karl Holmqvist, *Family day at the factory; gay kid visits his father's workplace*, 1972. Photo: Eric Chenal. © K. Holmqvist

**PILVI TAKALA**

*Née en 1981 à Helsinki (FI). Vit et travaille à Berlin (DE) & Helsinki (FI).*

*Profession : artiste.*

***The Trainee, 2008***

[La stagiaire]

Vidéo. Durée : 13 min. 52.

L'artiste Pilvi Takala s'infiltré durant un mois en tant que stagiaire dans le département marketing de la multinationale Deloitte où seules quelques personnes connaissent sa vraie identité. Son comportement oisif, initialement toléré, semble peu à peu étrange aux autres employé.e.s et fait bientôt l'objet d'une méfiance généralisée. En transgressant les codes professionnels et en mettant à jour les réactions que cela provoque chez les salarié.e.s, l'artiste révèle les règles implicites du monde de l'entreprise. Penser et rester immobile perturbe l'ordre établi.

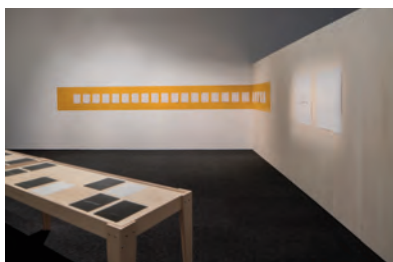


Pilvi Takala, The trainee, 2008 © P. Takala

## LE TRAVAIL DE L'ART

L'art comme profession ou pratique peut provoquer une remise en question de l'utilité du travail. Mais qu'est-ce qu'un travail « utile » ? Par ailleurs, le travail alimentaire et les tâches administratives associées au quotidien des artistes sont traditionnellement évacuées des préoccupations de la fabrique de la culture.

Pourtant, les stratégies déployées par les artistes pour conjuguer leurs métiers et leurs besoins élémentaires favorisent des modèles de vie inspirants, tels que l'auto-gestion ou les pratiques horizontales, non hiérarchiques et collectives. À ce titre, elles et ils ouvrent de nouvelles voies pour penser la « valeur travail ». Et si au lieu d'être subi, le travail pouvait contribuer à réévaluer notre rapport à la productivité, au vivre ensemble, à l'accomplissement personnel et à la collectivisation de nos ressources et savoirs ?



### ANNE-MARIE PROULX

Née en 1984 à Lévis (CA). Vit et travaille à Québec (CA).

Profession : artiste et travailleuse culturelle.

#### *Les résolutions, 2013-2014*

Impression laser et jet d'encre sur papier



1-

Anne-Marie Proulx voit les archives comme un matériau pour raconter des histoires. Elle s'est notamment intéressée aux archives de centres d'artistes autogérés au Canada qui sont des organismes sans but lucratif qui produisent et diffusent des œuvres d'art. Elle y a trouvé des documents administratifs, des procès-verbaux de réunions, des correspondances... Elle en extrait des phrases qui, isolées de leur contexte, apparaissent accidentellement poétiques et éminemment politiques. Archives du travail en collectif, affirmations militantes, énonciation de problèmes existentiels... Par-delà les époques, les fragments témoignent de situations communément vécues par les artistes aujourd'hui encore. Ils révèlent la lourdeur des cadres administratifs qui formatent la création, mais aussi la difficulté à prendre des décisions à plusieurs de façon démocratique.

1- Anne-Marie Proulx, *Les résolutions*, 2013-14. Vue de l'exposition *Ressources Humaines*, 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine.  
Photo : Eric Chenal. © A-M. Proulx





1-

## BÉATRICE CUSSOL

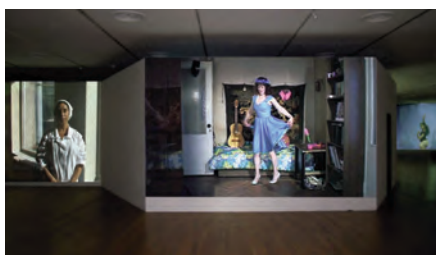
Née en 1970 à Toulouse (FR). Vit et travaille à Malakoff (FR).

Profession : artiste et enseignante

### *N°538, 2013*

Stylo bille, feutre et aquarelle sur papier

Les créations de l'artiste et écrivaine Béatrice Cussol mêlent vie quotidienne, vie fantasmée et auto-fiction. Être artiste revient à œuvrer hors du cadre standard du travail, dans une sphère poreuse où vies privée et professionnelle s'imbriquent. L'effort, incompris, y est souvent invisible, l'échec répété, le temps libre parcellisé. L'aquarelle *N°538* dresse le portrait potentiel de l'artiste entre femme d'affaire (mallette porte-document) et adolescente désinvolte (casquette). On l'imagine transportant un manuscrit à confier à une maison d'édition. Alors que ses épaules et son regard bas évoquent le dur labeur de la rédaction, les tentatives et les refus, un nuage la porteeet elle ne touche plus terre comme si elle rêvait déjà à sa publication...



2-

## OLGA KISSELEVA

Née en 1965 à Saint-Pétersbourg (RU). Vit et travaille à Paris (FR)

Profession : artiste et professeure

### *Double vie, 2007*

Vidéo

Dance Between Two Walls. Durée :

Infiltration. Durée : 7 min.33

Double lit. Durée : 10 min.36

Ces vidéos s'inscrivent dans une série de portraits filmés par l'artiste dans les différents contextes professionnels de vie. Elles et ils évoquent comment il est possible de parvenir au quotidien, tant bien que mal, à conjuguer pratique artistique et emploi alimentaire, tout en trouvant une place pour leur vie privée et familiale. Quels que soient leur origine ou le pays dans lequel elles et ils travaillent, les artistes filmé.e.s sont confronté.e.s aux mêmes problématiques. L'artiste interroge et documente les stratégies de vie des artistes dans le contexte dans lequel elles et ils vivent. La collecte de leurs témoignages permet de donner à comprendre les contributions faites à leur communauté. En s'intéressant au travail des artistes, valorisons-nous leurs créations au sein d'une société qui prône avant tout l'efficacité, le rendement et le profit ?

1- Béatrice Cussol, *N°538*, 2013.  
Vue de l'exposition *Ressources Humaines*,  
49 Nord 6 Est - Frac Lorraine.  
Photo : Eric Chenal. © B. Cussol  
2- Olga Kisseleva, *DOUBLE VIE*, 2006-work  
in progress (*Rendement de conversion d'énergie*, 2009) Photo : MNAC © O. Kisseleva





© Laurent Nguyen

**POUR ALLER PLUS LOIN**

JEU 14 SEPT À 19H30  
49 Nord 6 Est, gratuit  
Rencontre avec Ysé Tran, cinéaste

VEN 15 SEPT À 19H30  
Mairie de Metz, gratuit  
Conférence avec Pierre Daum,  
journaliste & historien

SAM 16 & DIM 17 SEPT  
ET DIM 05 NOV À 15H  
Fort de Queuleu, gratuit  
Visite spéciale avec focus sur  
les traces des Indochinois.

En partenariat avec l'Association  
du Fort de Queuleu

## Exhibitions bis

### RESTITUTION DE RÉSIDENCE

#### *Albums de familles lorraines*

Ysé Tran

Partie en 2015 sur les traces des travailleurs forcés indochinois installés en Lorraine après la Seconde Guerre Mondiale, la cinéaste d'origine vietnamienne Ysé Tran a fait escale à plusieurs reprises au 49 Nord 6 Est pour approfondir ses recherches sur le territoire. De ce long et méticuleux travail, elle nous dévoile un pan méconnu de notre histoire à travers des documents d'archives inédits, des photos de familles... Entrons dans l'intimité de ces travailleurs dont les parcours individuels nous renvoient à un passé commun.

Ysé Tran a réalisé plusieurs films de fiction courts sélectionnés dans des festivals français et étrangers. Elle est aussi auteure et co-éditrice. Et a participé à diverses installations d'artistes. Le 49 Nord 6 Est a soutenu son dernier film « Une histoire oubliée » (2017).

### PROJET GRAND EST

#### *Orée du jour*

Julie C. Fortier



Donner à sentir l'air du Grand Est ! C'est avec nez, rêverie et poésie que l'artiste Julie C. Fortier a plongé au cœur de ce vaste territoire. Associant l'odeur des pins, de la terre humide à la fraîcheur du bruissement dans les feuilles, elle a imaginé un parfum qui laisse entrevoir un paysage aux multiples facettes. Porter cette odeur, tel un messenger, c'est rendre perceptible, par un usage quotidien, le fait d'habiter un espace commun et de le partager. A respirer sans modération!

-

Orée du jour se retrouve également dans un flacon à la forme chimérique inventé par Julie C. Fortier et réalisé par les artisans verriers de Meisenthal représentant l'union de l'Alsace, de la Champagne-Ardenne et de la Lorraine.

Collection 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine, produit avec le soutien du CIAV - Centre international d'art verrier de Meisenthal

Julie C. Fortier (1973, Québec, CA). Diplômée en 2015 de l'école de parfumerie Le Cinquième Sens à Paris, elle est aussi titulaire d'une maîtrise de l'École des arts visuels et médiatiques de l'Université du Québec à Montréal. Son travail est régulièrement présenté dans des galeries et centres d'art en France et au Canada.

--> ORÉE DU JOUR EST DISPONIBLE TOUT L'ÉTÉ AUX FRAC ALSACE ET CHAMPAGNE-ARDENNE

# Regards Parallèles

**LABO ART/ACTION** 49 NORD 6 EST, METZ

**SAM 24 JUIN** / 14h-18h /

Gratuit sur réservation

## Performance des corps

Martine Viale, artiste  
Introduction : Virginie Jourdain

Nos conditions de travail couplées à nos rythmes de vie et aux injustices sociales génèrent stress et colère. Reconsidérons la manière dont notre corps interagit avec le quotidien. À travers une introduction à l'art performatif, abordons notre corps comme un espace d'expérimentation et de recherche.

Aucune connaissance ou condition physique pré-requise. Nombre de places limité.

**RENCONTRE** 49 NORD 6 EST, METZ

**JEU 14 SEPT** / 19h30 / Gratuit

## Albums de familles lorraines

Ysé Tran, cinéaste  
En présence de témoins

Retour en mots et en images sur une histoire oubliée. Celle du long chemin parcouru depuis 1939 par les travailleurs recrutés de force en Indochine jusqu'aux hauts fourneaux de Moselle, en passant par les industries textiles des Vosges.

**PERFORMANCE** 49 NORD 6 EST, METZ

**SAM 16 SEPT** / 21h30 & 22h30 / Gratuit

## One

Hervé Birolini, installation,  
composition, interprétation  
Aurore Gruel, danse et musique  
Olivier Irthum, mise en lumière

Un écran composé de haut-parleurs transparents, véritable mur invisible matérialisant le son et laissant entrevoir le corps en mouvement. Une performance cinématique et musicale qui dessine les contours et les traits d'une forme indisciplinaire... entre installation, live électronique et danse.

Dans le cadre de « Constellations » -  
Ville de Metz et des Journées Européennes  
du Patrimoine

**RENCONTRE-PROJECTION** 49 NORD 6 EST, METZ

**SAM 23 SEPT** / 14h30 / Gratuit

## Nettoyage : en grève

La Section Sud Culture de la BNF ;  
La CGT Hôtels de Prestige et Economiques  
Modération : Fanny Zanferrari, sociologue

Et si le ménage n'était plus fait dans les hôtels? Et si la poussière s'accumulait sur les livres? Et si, et si... Personne n'ose même l'envisager! Sans ces travailleur.euse.s invisibles, précaires, méprisé.e.s par beaucoup, plus rien ne fonctionnerait... Leur seul pouvoir de revendication : la grève.

Projection du film documentaire « On a grèvé » de Denis Gheerbrant (2014, 70mn) au cours de la rencontre.



**CONFÉRENCE** FORUM-IRTS, LE BAN-ST-MARTIN

**JEU 05 OCT / 20h / Gratuit**

## Travail émotionnel

Anna Safuta, sociologue  
Modération: Fanny Zanferrari, sociologue

Quels mécanismes s'enclenchent quand sentiments et profession s'entremêlent? Dans les métiers de l'aide à la personne, aides-soignantes, femmes de ménage,... les employeurs ou les bénéficiaires usent souvent de la corde sensible pour en obtenir toujours plus. Asservit-on par les émotions les travailleuse.s d'aujourd'hui?

**WORKSHOPS** 49 NORD 6 EST, METZ

**SAM 07 OCT / Gratuit sur réservation**

## Conflits, corps, émotions

14h-16h

*Vous avez dit harcèlement moral?*

Avec l'IEDRS - Institut Européen pour le Développement des Relations Sociales

Quelle attitude avoir face au harcèlement moral? Gestion des émotions, méthodes de communication, jeux de rôles, autant d'outils mis à disposition pour prévenir les conflits au travail. Une sensibilisation nécessaire par les temps actuels!

16h30-18h30

*Se sentir bien au travail*

Catherine Collin-Penazzi, sophrologue

Peut-on trouver des solutions alternatives pour lutter contre le mal-être au travail, qu'il soit de corps et/ou d'esprit? Des clés pour se recentrer sur soi et désamorcer les tensions. À appliquer sans modération.

Nombre de places limité.

Pour les réservations :  
03 87 74 20 02 ou info@fracloiraine.org

Partenaires: Association Fort de Queuleu, Association Fragment, Forum IRTS de Lorraine, IEDRS - Institut Européen pour le Développement des Relations Sociales

**WORKSHOP** 49 NORD 6 EST, METZ

**SAM 21 OCT / 11h-19h /**

Gratuit sur réservation

## À l'intersection : travail, sexisme & racisme

Marie Dasylva, fondatrice  
de l'agence NKALI;

Khadija Fadel, responsable  
juridique Grand-Est à l'ADDH;

Laura Nsafou, auteure et  
blogueuse afroféministe

Quelles que soient leurs professions, les femmes racisées sont confrontées, comme tout.e travailleur.euse, aux violences et conflits mais avec des dynamiques spécifiques. Travail, sexisme et racisme, une combinaison rarement évoquée... et toujours taboue au 21<sup>e</sup> siècle! Partage d'expériences, exercices d'empowerment et conseils avisés de professionnelles... C'est le moment de passer à l'action!

Réservé aux femmes racisées.  
Nombre de places limité.

**PERFORMANCE** 49 NORD 6 EST, METZ

**SAM 04 NOV / 17h & 18h / Gratuit**

## Composition pour 15 réveils

Les Trotteuses, joueuses de réveils

Le réveil est l'outil indispensable à tout.e travailleur.euse. Le monde (du travail) n'appartient-il pas à ceux qui se lèvent tôt? Par le détournement de leurs alarmes, ces joueuses de réveils transforment ce fatidique rappel à la réalité en une partition musicale déroutante.

Dans le cadre du week-end des FRAC.